



**USA**  
3833 SALA Way  
Red Wing, MN 55066-5005  
Toll Free: 800-328-6146  
Phone: (651) 388-8282  
www.capitalsafety.com

**Canada**  
260 Export Boulevard  
Mississauga, Ontario L5S 1Y9  
Toll Free: 800-387-7484  
Phone: (905) 795-9333  
www.capitalsafety.com

A CAPITAL SAFETY COMPANY

## USER INSTRUCTION MANUAL BODY BELTS FOR PERSONAL RESTRAINT APPLICATIONS

This manual is intended to meet the Manufacturer's Instructions as required by ANSI Z359.1, and CSA Z259.1, and should be used as part of an employee training program as required by OSHA.

**WARNING:** This product is part of a personal restraint system. The user must follow the manufacturer's instructions for each component of the system. These instructions must be provided to the user of this equipment. The user must read and understand these instructions before using this equipment. Manufacturer's instructions must be followed for proper use and maintenance of this equipment. Alterations or misuse of this equipment, or failure to follow these instructions, may result in serious injury or death

**IMPORTANT:** If you do not understand these instructions do not use this product; contact Protecta. If you have questions on the use, care, application, or suitability of this equipment contact PROTECTA.

**IMPORTANT:** Record the product identification information from the ID label on the PROTECTA body belt in the inspection and maintenance log in section 9.0.

### DESCRIPTION

PROTECTA body belts are available with pass through buckle, friction buckle, tongue buckle or quick-connect buckle. Some body belts are provided with positioning D-rings or body pads. See Figure 1.

### 1.0 APPLICATIONS

**1.1 USE:** PROTECTA body belts are intended to be used as part of a work positioning or personal restraint system.

**A. RESTRAINT:** The body belt is used to prevent the user from reaching a hazard, such as leading edge roof work, with no vertical free fall possible.

**B. WORK POSITIONING:** The body belt is used as a component of a work positioning system to support the user at a work position. Work positioning systems typically include the body belt and a positioning lanyard.

**1.2 LIMITATIONS:** Consider the following application limitations before using this equipment:

**A. CAPACITY:** Body belts are rated for use by a single user with a combined weight (clothing, tools, etc.) of no more than 310 lbs. per ANSI.

**B. FREE FALL:** Restraint systems must be rigged so that no vertical free fall is possible. Work positioning systems must be rigged so that free fall is limited to 2 feet (.6 m) or less.

**C. ENVIRONMENTAL HAZARDS:** Use of this equipment in areas where environmental hazards exist may require additional precautions to reduce the possibility of injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to: heat, extreme cold, chemicals, corrosive environments, high voltage power lines, gases, moving machinery, and sharp edges. Contact PROTECTA if you have questions about using this equipment where environmental hazards exist.

**D.** Dealers or retailers of this fall arrest equipment will ensure that a user manual is supplied in the language of the country of sale.

**1.3** Refer to applicable standards, governing this equipment for more information, including ANSI Z359 family of standards in the US, and CSA Z259.1 in Canada.

### 2.0 SYSTEM REQUIREMENTS

**2.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS:** PROTECTA equipment is designed for use with PROTECTA approved components and subsystems only. Substitutions or replacements made with non-approved components or subsystems may jeopardize compatibility of equipment and may effect the safety and reliability of the complete system.

**2.2 COMPATIBILITY OF CONNECTORS:** Connectors are considered to be compatible with connecting elements when they have been designed to work together in such a way that their sizes and shapes do not cause their gate mechanisms to inadvertently open regardless of how they become oriented. Contact PROTECTA if you have any questions about compatibility.

Connectors (hooks, carabiners, and D-rings) must be capable of supporting at least 5,000 lbs. (22.2 kN). Connectors must be compatible with the anchorage or other system components. Do not use equipment that is not compatible. Non-compatible connectors may unintentionally disengage. Connectors must be compatible in size, shape, and strength. Self-locking snap hooks and carabiners are required by ANSI Z359.1 and OSHA.

**2.3 MAKING CONNECTIONS:** Only use self-locking snap hooks and carabiners with this equipment. Only use connectors that are suitable to each application. Ensure all connections are compatible in size, shape and strength. Do not use equipment that is not compatible. Ensure all connectors are fully closed and locked.

PROTECTA connectors (snap hooks and carabiners) are designed to be used only as specified in each product's user instructions. See Figure 2 for inappropriate connections. PROTECTA snap hooks and carabiners should not be connected:

**A.** To a D-ring to which another connector is attached.

**B.** In a manner that would result in a load on the gate.

**NOTE:** Large throat snap hooks should not be connected to standard size D-rings or similar objects which will result in a load on the gate if the hook or D-ring twists or rotates. Large throat snap hooks are designed for use on fixed structural elements such as rebar or cross members that are not shaped in a way that can capture the gate of the hook.

**C.** In a false engagement, where features that protrude from the snap hook or carabiner catch on the anchor and without visual confirmation seems to be fully engaged to the anchor point.

**D.** To each other.

**E.** Directly to webbing or rope lanyard or tie-back (unless the manufacturer's instructions for both the lanyard and connector specifically allow such a connection).

**F.** To any object which is shaped or dimensioned such that the snap hook or carabiner will not close and lock, or that roll-out could occur.

### 2.4 ANCHORAGE STRENGTH

**A.** Restraint system anchorages must be capable of supporting a minimum load of 3,000 lbs. (13.3 kN) per person attached to the anchorage.

**B.** The structure to which the work positioning system is attached must sustain static loads applied in the directions permitted by the work positioning system of at least 3,000 lbs. (13.3 kN), or twice the potential impact load, whichever is greater. See OSHA 1926.502. When more than one work positioning system is attached to an anchorage, the strengths stated above must be multiplied by the number of work positioning systems attached to the anchorage.

**WARNING:** Restraint anchorages may only be used where there is no vertical free fall possible. Restraint anchorages do not have sufficient strength for work positioning or fall arrest. Do not connect work positioning to restraint anchorages.

Instructions for the following series products:

### Body Belts

Model Numbers: 1000730, 1000731, 1000732, 1000733, 1090030, 1090031, 1090032, 1090033, 1090034, AB021221, AB021231, AB021241, 1090030C, 1090031C, 1090032C, 1090033C, 1090034C

Figure 1 - Body Belts

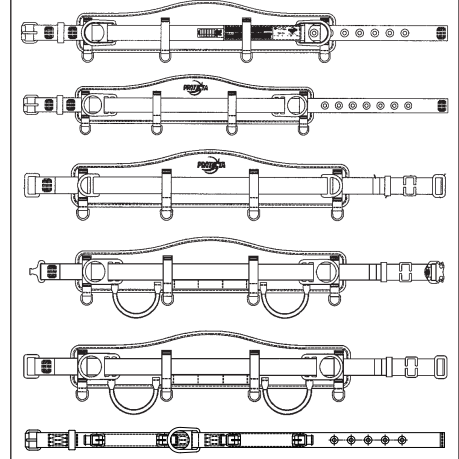
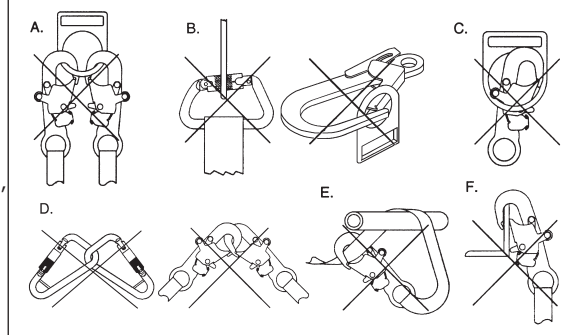


Figure 2 - Inappropriate Connections



### 3.0 OPERATION AND USE

**WARNING:** Do not alter or intentionally misuse this equipment. Consult with PROTECTA if using this equipment with components or subsystems other than those described in this manual. Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment.

**WARNING:** Working at height has inherent risks. Some risks are noted here but are not limited to the following: falling, suspension/prolonged suspension, striking objects, and unconsciousness. In the event of a fall arrest and/or subsequent rescue (emergency) situation, some personal medical conditions may affect your safety. Medical conditions identified as risky for this type of activity include but are not limited to the following: heart disease, high blood pressure, vertigo, epilepsy, drug or alcohol dependence, psychiatric illness, impaired limb function and balance issues. We recommend that your employer/physician determine if you are fit to handle normal and emergency use of this equipment.

**3.1 BEFORE EACH USE** of this equipment, carefully inspect it according to steps listed in section 5.0.

**3.2 PLAN** your personal restraint or work positioning system and how it will be used before starting your work. Consider all factors that will affect your safety before, during, and after a fall. Consider the following points when planning your system:

**A. ANCHORAGE:** Select a rigid anchorage point that is capable of supporting the required loads specified in section 2.4. Select a restraint anchorage location that will prevent the user from reaching a fall hazard.

**B. SHARP EDGES:** Avoid working where any part of the system will be in contact with, or abrade against unprotected sharp edges. Do not loop lanyard (if used) around small diameter structural members. If this is unavoidable, cover the sharp edge with a heavy pad.

**C. RESCUE:** If a fall occurs, the employer must have a rescue plan and the ability to implement it.

**D. AFTER A FALL:** Body belts that are subjected to impact forces must be removed from service and destroyed.

**WARNING:** Read and follow manufacturer's instructions for associated equipment used with your restraint or positioning system.

**3.3 DONNING THE BODY BELT:** Inspect your body belt according to section 5.0. Don and fit the body belt as follows:

1. Wrap the belt around your waist and lace the belt tongue through the buckle using the appropriate method below. Ensure the buckle is properly secured. The body belt should be comfortably snug.

- **Pass Through Buckle:** Pass the male portion of the buckle through the female portion. Adjust the male portion of the buckle so that it overlaps the female portion and cannot be pulled back through the female portion
- **Friction Buckle:** Pass the web tongue through the buckle. The web tongue must extend beyond the buckle a minimum of 3 inches.
- **Tongue Buckle:** Pass the webbing through the buckle and insert the tongue through appropriate grommet.
- **Quick Connect Buckle:** Insert the tab of the buckle into the receptor of the quick connect buckle until a click is heard.

2. After donning the body belt, connect to other system components according to manufacturer's instructions and section 3.4.

**3.4 CONNECTING TO THE BODY SUPPORT:** Attach the connecting subsystem (lanyard) to the back or side D-rings on the body belt. Position the D-ring at or behind your hips, as close to the center of your back when possible. On models with floating D-rings, slide the D-rings to the appropriate position for your requirements. Reposition or adjust D-ring positions as required. Ensure connections are compatible in size, shape, and strength. See the subsystem manufacturer's instructions for more information on making connections.

**3.5 AFTER USE** of this equipment, clean and store it according to section 6.0.

### 4.0 TRAINING

**4.1 TRAINING:** This safety equipment must only be used by competent persons who have been given appropriate training. The user must be trained in the use and be aware of the characteristics, the application limits, and consequences of incorrect uses of this equipment. Contact PROTECTA for information on classes or if you have questions about the use of this equipment.

**IMPORTANT:** Training must be conducted without exposing the trainee to a fall hazard. Training should be repeated on a periodic basis.

### 5.0 INSPECTION

#### 5.1 FREQUENCY:

- **Before each use:** Inspect according to steps listed in sections 5.2 and 5.3.
- **Annually:** This equipment must be inspected according to steps listed in this section by a competent person, other than the user. Record the results of each inspection in the inspection and maintenance log in section 9.0.

**WARNING:** If this equipment has been subjected to impact forces, remove from service and destroy.

**IMPORTANT:** Extreme working conditions (harsh environments, prolonged use, etc.) may require increasing the frequency of inspections.

#### 5.2 INSPECTION STEPS:

1. Inspect body belt hardware (D-rings, buckles, loop keepers, grommets, body pad, etc.). Hardware must not be damaged, broken, or distorted. Hardware must not have any sharp edges, burrs, cracks, worn parts, or corrosion. Ensure buckles work properly. Do not use body belts that have missing grommets or loop keepers.
2. Inspect body belt webbing and stitching. Webbing must be free of frayed, cut, or broken fibers. Inspect webbing for tears, abrasions, mold, burns, and discoloration. Webbing must be free of knots, excessive soiling, heavy paint build-up, and rust staining. Inspect webbing for chemical or heat damage, indicated by brown, discolored, or brittle areas on the web surface. Inspect webbing for ultraviolet damage, indicated by discoloration and splinters or slivers on the web surface. Inspect stitching for broken, pulled, or cut stitches. Broken stitches may be an indication the body belt has been impact loaded, and must be removed from service. All of the above factors are known to reduce webbing strength. Damaged or questionable body belts must be removed from service.
3. Inspect labels. All labels must be present and fully legible. See section 8.0. Replace missing or illegible labels.
4. Inspect each system component according to manufacturer's instructions.
5. Record the inspection results in the inspection and maintenance log in section 9.0.

**5.3** If inspection reveals an unsafe or defective condition, remove body belt from service and destroy, or contact PROTECTA for repair or replacement.

**NOTE:** Only PROTECTA or parties authorized in writing may make repairs to this equipment.

**IMPORTANT:** Extreme working conditions (harsh environment, prolonged use, etc.) may require increased frequency of inspections.

**5.4 PRODUCT LIFE:** As long as the Vacuum Anchor Horizontal Lifeline passes inspection by a competent person, it may remain in service.

### 6.0 MAINTENANCE, SERVICING, STORAGE

**6.1** Clean the body belt with water and a mild detergent solution. Wipe off hardware with a clean, dry cloth and hang to air dry. Do not force dry with heat. An excessive build-up of dirt, paint, etc., may prevent the body belt from working properly, and in severe cases, weaken the webbing. If you have questions about the condition of your body belt, contact PROTECTA.

**6.2** Additional maintenance and servicing procedures must be completed by PROTECTA, or parties authorized in writing. Do not disassemble this equipment. See section 5.1 for inspection frequency.

**6.3** Store the body belt in a cool, dry, clean environment, out of direct sunlight. Avoid areas where chemical vapors exist. Thoroughly inspect this equipment after extended storage.

**6.4** Transport the belts in a package to protect them from any cuts, moisture or ultraviolet light. Avoid corrosive, overheated or refrigerated atmospheres.

### 7.0 SPECIFICATIONS

**MATERIAL:** polyester webbing and stitching, molded foam padding

**WEIGHT:** 1.8 lbs.

# MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR CEINTURES DE SÉCURITÉ POUR LES APPLICATIONS DE RETENUE PERSONNELLE

Le présent manuel satisfait les instructions du fabricant comme requis par la norme ANSI Z359.1, CSA Z259.1 et doit être utilisé comme une partie du programme de formation de l'employé conformément à la réglementation OSHA.

F

**AVERTISSEMENT :** Ce produit fait partie d'un système de retenue personnelle. L'utilisateur doit suivre les instructions du fabricant pour chaque composante de ce système. Le fabricant s'engage à fournir les instructions pour l'équipement. L'utilisateur s'engage à lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser cet équipement. L'utilisation et l'entretien adéquats de cet équipement doivent se conformer aux instructions émises par le fabricant. Toute modification ou négligence dans l'utilisation de cet équipement peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

**IMPORTANT :** Si vous avez des difficultés d'interprétation des présentes instructions, n'utilisez pas ce produit et communiquez avec Protecta. Veuillez adresser le plus rapidement possible vos questions relatives à l'utilisation, aux soins, à l'application ou à l'adaptabilité de cet équipement à PROTECTA.

**IMPORTANT :** Inscrire les informations identifiant le produit qui se trouvent sur la ceinture de sécurité PROTECTA dans le registre d'entretien dans la section 9.0 de ce manuel.

## DESCRIPTION

Les ceintures de sécurité PROTECTA sont offertes avec des boucles régulières, des boucles à friction, des ardillons ou des boucles à fermeture rapide. Certaines ceintures de sécurité sont offertes avec des anneaux de positionnement en forme de D ou des coussinets de confort. Voir la figure 1.

### 1.0 APPLICATIONS

**1.1 UTILISATION :** Les ceintures de sécurité PROTECTA ont été conçues pour être utilisées comme partie d'un système de positionnement de travail ou de retenue personnelle.

**A. RESTRICTIONS :** La ceinture de sécurité est utilisée pour éviter que l'utilisateur ne puisse atteindre une source de danger, comme durant les travaux sur les bordures de toit, et toute possibilité de chute libre à la verticale.

**B. POSITIONNEMENT DE TRAVAIL :** La ceinture de sécurité est utilisée comme composante d'un système de positionnement permettant de supporter l'utilisateur en position de travail. Les systèmes de positionnement de travail comprennent généralement la ceinture de sécurité et un cordon de positionnement.

**1.2 RESTRICTIONS :** Tenez compte des limites d'applications suivantes avant d'utiliser cet équipement :

**A. CAPACITÉ :** Les ceintures de sécurité sont destinées à être utilisées par un seul utilisateur dont le poids combiné (vêtements, outils, etc.) est de moins de 310 lb selon la norme ANSI.

**B. CHUTE LIBRE :** Les systèmes de retenue doivent être fixés de manière à prévenir toute chute libre verticale. Pour les applications d'aide au travail le système devra être fixé de manière à limiter la chute à 0,6 m (2 pi) ou moins.

**C. DANGERS ENVIRONNEMENTAUX :** L'utilisation de cet équipement dans des zones où des dangers sont potentiellement présents pourrait exiger de prendre des précautions supplémentaires afin de réduire la possibilité de blessures à l'utilisateur ou encore d'endommager l'équipement. Les dangers incluent, entre autres : la chaleur extrême, le froid extrême, les produits chimiques, les environnements corrosifs, les lignes de transport à haute tension, les gaz, la machinerie en mouvement ou les arêtes vives. Veuillez contacter PROTECTA pour toute question relative à l'utilisation de cet équipement dans des endroits où il y a un risque de dangers environnementaux.

**D.** Les distributeurs et détaillants de cet équipement de prévention de chute libre s'assureront que le manuel d'utilisation sera fourni dans la langue du pays de la vente.

**1.3** Référez-vous aux normes en vigueur qui régissent cet équipement pour de plus amples informations, y compris la famille de normes ANSI Z359 aux États-Unis et CSA Z259.1 au Canada.

### 2.0 SPÉCIFICATIONS DU SYSTÈME

**2.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS :** L'équipement PROTECTA est destiné à être utilisé uniquement avec des composants et des sous-systèmes agréés par PROTECTA. Les substitutions ou les remplacements de pièces par des composants ou des sous-systèmes non approuvés peuvent affecter la compatibilité de l'équipement ainsi que la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système.

**2.2 COMPATIBILITÉ DES PIÈCES DE RACCORDEMENT :** Les connecteurs ont été conçus pour être compatibles avec les éléments de connexion avec lesquels ils travaillent de sorte à ce que leurs tailles et formes n'entraînent pas l'ouverture de leurs mécanismes de vannage par inadvertance quelle que soit leur orientation. Pour toute question sur la compatibilité, contacter PROTECTA.

Les connecteurs (crochets, mousquetons et boucles d'attache en D) doivent pouvoir supporter une charge minimum de 5 000 lb (22,2 kN). Les connecteurs doivent être compatibles avec l'ancrage ou toute autre composante du système. N'utilisez pas de l'équipement qui ne serait pas compatible. Les connecteurs non compatibles peuvent se désengager accidentellement. Les connecteurs doivent être compatibles à l'échelle de leur taille, forme, et force. Des crochets mousquetons et des mousquetons auto-bloquants sont requis conformément à ANSI Z359.1 et OSHA.

**2.3 RACCORDEMENTS :** Utiliser uniquement des mousquetons auto-verrouillants et des mousquetons standard avec cet équipement. Utiliser uniquement des connecteurs adaptés à chaque usage. S'assurer que tous les raccords soient compatibles dans leur taille, leur forme et leur force. Ne pas utiliser de l'équipement qui ne serait pas compatible. S'assurer que tous les connecteurs soient bien fermés et verrouillés.

Les connecteurs PROTECTA (crochets mousquetons ou mousquetons) sont destinés à être utilisés uniquement selon les instructions de chacun des produits. Voir les raccords appropriés sur la figure 2. Les crochets mousquetons et les mousquetons PROTECTA ne doivent pas être raccordés :

**A.** À un anneau en D auquel un autre connecteur serait attaché.

**B.** De manière à imposer une charge sur la découpeure.

**REMARQUE :** Les crochets mousquetons à ouverture large ne doivent pas être connectés à des boucles en D de taille standard ou des objets semblables qui pourraient entraîner une charge sur la découpeure si le mousqueton ou la boucle en D se tordent ou pivotent. Les crochets à ressorts à grande ouverture sont destinés à être utilisés sur des éléments structuraux fixes, tels que les barres d'armature ou les traverses dont les formes ne peuvent pas accrocher la clavette du crochet.

**C.** Dans un mauvais engagement, où les formes qui sortent du mousqueton se prennent sur l'ancrage et sans confirmation visuelle semblent être totalement engagées au point d'ancrage.

**D.** L'un à l'autre.

**E.** Directement à la toile ou à la longe ou au câble de sécurité (à moins que les instructions du fabricant de la longe et du connecteur n'autorisent un raccordement de ce type).

**F.** À un objet qui aurait une forme ou dimension telle que le mousqueton ne puisse pas se fermer et se verrouiller ou qu'un dégagement puisse se produire.

### 2.4 RÉSISTANCE D'ANCRAGE

**A.** Les ancrages du système de retenue doivent pouvoir supporter une charge maximale de 3 000 lb. (13,3 kN) par personne attachée.

**B.** La structure à laquelle le système de positionnement de travail est attaché doit pouvoir soutenir des charges statiques appliquées dans les directions autorisées par le système de positionnement de travail d'au moins 3 000 lb. (13,3 kN), ou deux fois la charge d'impact potentielle, selon la plus élevée des deux. Voir OSHA 1926.502. Lorsque plusieurs systèmes de positionnement de travail sont connectés à un ancrage, les forces stipulées ci-dessus doivent être multipliées par le nombre de systèmes de positionnement de travail connectés à l'ancrage.

**AVERTISSEMENT :** Les ancrages de retenue ne peuvent être utilisés que lorsqu'il n'y a aucune possibilité de chute libre. Les ancrages de retenue ne sont pas assez solides pour le positionnement de travail ou freiner une chute. Ne pas relier le positionnement de travail aux ancrages de retenue.

### 3.0 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

**AVERTISSEMENT :** Ne pas modifier ou utiliser l'équipement pour une application à laquelle il n'est pas destiné. Pour utiliser cet équipement conjointement avec des composants ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel, consultez PROTECTA. La combinaison de certains sous-systèmes et composants pourrait nuire au fonctionnement de cet équipement.

**AVERTISSEMENT :** Un travail qui est fait en hauteur comporte des risques inhérents. Voici quelques exemples des risques : faire une chute, être en suspension ou en suspension prolongée, heurter un objet et tomber inconscient. Lors du freinage d'une chute et/ou d'une opération de sauvetage (urgence), votre condition médicale peut affecter votre sécurité. Les conditions médicales à risques comprennent, mais ne se limitent pas à : maladies du cœur, hypertension artérielle, vertigo, épilepsie, dépendance narcotique ou alcoolique, maladies psychiatriques, membre affaibli et problèmes d'équilibre. Nous recommandons que votre employeur/médecin détermine si votre santé permet un usage de cet équipement lors de situations normales ou en cas d'urgence.

Figure 1 - Ceintures de sécurité

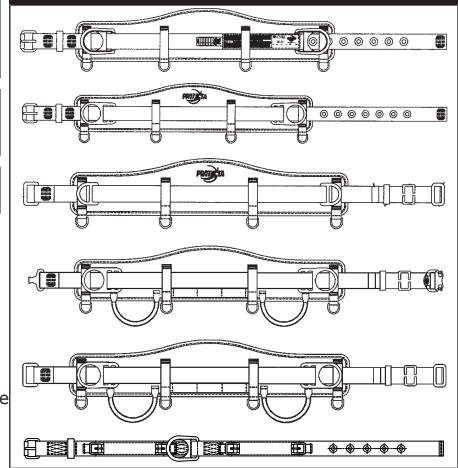
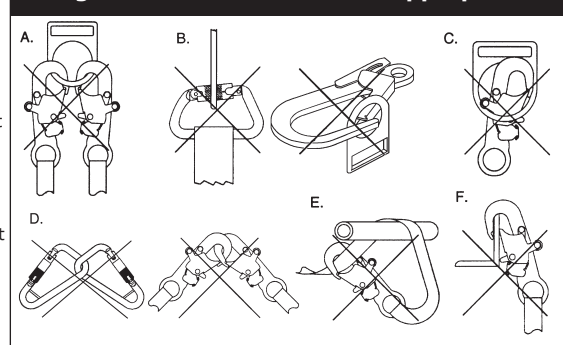


Figure 2 - Raccordements inappropriés



- 3.1 AVANT CHAQUE UTILISATION** de cet équipement, faire la vérification selon les étapes énumérées à la section 5.0.
- 3.2 PRÉVOIR** votre système de retenue personnelle ou de positionnement de travail et la manière dont il sera utilisé avant de commencer vos travaux. Tenir compte de tous les facteurs qui affecteront votre sécurité avant, pendant et après une chute. Penser aux éléments suivants :
- A. ANCRAGE** : Choisir un point d'ancrage stable capable de supporter les charges requises comme précisé à la section 2.4. Choisir un endroit pour les ancrages de retenue qui éviteront de mettre l'utilisateur en danger de chute.
- B. ARÊTES VIVES** : Ne pas travailler dans les endroits où toute partie du système risque d'entrer en contact avec, ou de se frotter contre des bords tranchants non protégés. Ne pas enrouler la corde amortissante (si utilisée) autour des éléments structuraux ayant un petit diamètre. Si cela ne peut être évité, couvrir l'arête vive avec un coussin épais.
- C. SAUVETAGE** : En cas de chute, l'employeur doit disposer d'un plan de sauvetage et de la capacité de le mettre en œuvre.
- D. APRÈS UNE CHUTE** : Les ceintures de sécurité qui ont été soumises à des forces d'impact doivent être retirées et détruites.

**AVERTISSEMENT** : Lire et suivre les instructions du fabricant pour l'équipement connexe qui peut être utilisé avec votre système de retenue ou de positionnement travail.

- 3.3 ENFILEMENT DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ** : Inspecter votre ceinture de sécurité selon la section 5.0. Enfiler et ajuster la ceinture de sécurité comme suit :
1. Enrouler la ceinture autour de votre taille et enfiler l'ardillon dans la boucle en suivant la méthode appropriée ci-dessous. Assurez-vous que la boucle est enclenchée correctement. La ceinture de sécurité doit être ajustée de manière à être confortable.
 

**Boucle régulière** : Faire passer la portion mâle de la boucle dans la boucle femelle. Ajuster la boucle mâle de manière à ce qu'elle chevauche la boucle femelle et ne peut y être retirée.

**Boucle de friction** : Placer l'ardillon des sangles dans la boucle. Celui-ci doit dépasser la boucle d'au moins 3 pouces.

**Boucle avec ardillon** : Passer le sanglage par la boucle et insérer l'ardillon par l'œillet approprié.

**Boucle à fermeture rapide** : Insérer la languette de la boucle dans le récepteur de la boucle à fermeture rapide jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
  2. Après avoir enfilé la ceinture de sécurité, relier les autres composantes du système selon les instructions du fabricant et la section 3.4.
- 3.4 CONNEXION AU SUPPORT DU CORPS** : Attacher le sous-système de branchement (corde amortissante) à l'arrière ou les boucle en D latérales sur la ceinture de sécurité. Positionner l'anneau en D sur ou à l'arrière de vos hanches, le plus près possible du milieu de votre dos. Sur les modèles qui possèdent des anneaux en D flottants, faire glisser les anneaux aux positions appropriées selon vos besoins. Repositionner ou réajuster les positions des anneaux en D au besoin. S'assurer que les connexions sont compatibles en taille, forme et force. Voir les instructions du fabricant des sous-systèmes pour de plus amples informations sur les connexions.
- 3.5 APRÈS L'UTILISATION** de cet équipement, le nettoyer et l'entreposer selon les instructions indiquées à la section 6.0.

#### 4.0 FORMATION

- 4.1 FORMATION** : Cet équipement de sécurité ne doit être utilisé que par des personnes compétentes, ayant reçu la formation appropriée pour le faire. L'utilisateur doit recevoir une formation sur l'utilisation et connaître les caractéristiques de fonctionnement, les limites d'application et les conséquences d'une mauvaise utilisation de cet équipement. Communiquez avec PROTECTA pour plus d'information sur les cours ou si vous avez des questions à propos de l'utilisation de cet équipement.

**IMPORTANT** : La formation doit être exécutée sans exposer l'utilisateur en formation à un danger de chute. Elle doit être répétée régulièrement.

#### 5.0 VÉRIFICATION

##### 5.1 FRÉQUENCE :

- **Avant chaque utilisation** : Vérifier en suivant les étapes énumérées dans les sections 5.2 et 5.3.
- **Annuellement** : Cet équipement doit être inspecté conformément aux étapes énumérées dans cette section par une personne qualifiée autre que l'utilisateur. Enregistrer les résultats de toutes les inspections dans le journal d'inspection et de maintenance de la section 9.0.

**AVERTISSEMENT** : Si cet équipement a été soumis à des forces d'impact, il ne doit plus être utilisé et doit être détruit.

**IMPORTANT** : Les conditions de travail extrêmes (environnements, utilisation prolongée, etc.) peuvent exiger l'augmentation de la fréquence des inspections.

##### 5.2 ÉTAPES RELATIVES À L'INSPECTION :

1. Inspecter les composantes de la ceinture de sécurité (anneaux en D, boucles, gardes de boucle, œillets, coussinet de confort, etc.) Les composantes ne doivent pas être endommagées, brisées ou déformées. Elles ne doivent pas avoir des bords tranchants, des ébarbures, des fissures, des parties usées ou présenter des signes de corrosion. S'assurer que les boucles s'enclenchent solidement et se déclenchent facilement. Ne pas utiliser les ceintures de sécurité si des œillets ou des gardes de boucle sont manquants.
  2. Inspecter le sanglage et les coutures de la ceinture de sécurité. Le matériel du sanglage ne doit pas comporter de fibres effilochées, coupées ou brisées. Inspectez le matériel de sanglage afin de détecter toute trace de déchirure, abrasion, moisissure, brûlure et de décoloration. Le sanglage ne doit pas comporter de nœuds, de salissures excessives, d'accumulation de peinture et de tâches de rouille. Vérifier le sanglage pour y déceler des dommages chimiques ou causés par la chaleur, lesquels sont indiqués par des endroits brunis, décolorés ou fragiles sur la surface. Vérifier le sanglage pour y déceler la présence de dommage ultraviolet, indiqué par la décoloration et la présence d'éclats de bois ou de copeaux sur la surface. Inspecter les coutures afin de détecter toute séparation, brisure ou coupure. Les coutures brisées peuvent indiquer que la ceinture de sécurité a été chargée par impact et doit être retirée du service. Les facteurs ci-dessus réduisent la résistance du sanglage. Les ceintures endommagées ou en état moins que satisfaisant doivent être retiré du service.
  3. Localisation des étiquettes. Toutes les étiquettes doivent être présentes et entièrement lisibles. Référez vous à la section *chapitre 8.0*. Remplacer les étiquettes manquantes ou illisibles.
  4. Inspecter chacun des composants du système selon les instructions du fabricant.
  5. Enregistrer les résultats dans le registre d'inspection et de maintenance de la section 9.0.
- 5.3** Si l'inspection révèle un état non sécuritaire ou défectueux, retirer la ceinture de sécurité du service et la détruire ou communiquez avec PROTECTA pour une réparation ou un remplacement.

**REMARQUE** : Seul PROTECTA ou les parties autorisées par écrit sont en droit d'effectuer des réparations sur cet équipement.

**IMPORTANT** : Les conditions de travail extrêmes (environnements, utilisation prolongée, etc.) peuvent exiger l'augmentation de la fréquence des inspections.

- 5.4 DURÉE DE VIE** : Tans que le Vacuum Anchor Horizontal Lifeline passe l'inspection effectuée par une personne compétente à le faire, il peut rester en service.

#### 6.0 ENTRETIEN, SERVICE ET ENTREPOSAGE

- 6.1** Nettoyer la ceinture de sécurité avec de l'eau et un détergent doux. Nettoyer le matériel avec un tissu propre et sec et le suspendre pour le faire sécher à l'air. Ne pas faire sécher dans une sècheuse à air chaud. Une accumulation excessive de saleté, peinture, etc. peut empêcher la ceinture de sécurité de fonctionner comme il faut et dans des cas sévères, peut affaiblir le sanglage. Si vous avez des questions à propos de l'état de votre ceinture de sécurité, communiquez avec PROTECTA.
- 6.2** Tout autre entretien doit être effectué par PROTECTA. L'autorisation doit être fait par écrit. Ne pas démonter l'équipement. Voir la fréquence des inspection dans la section 5.1.
- 6.3** Entreposer la ceinture de sécurité dans un endroit frais, propre et sec, à l'abri de la lumière directe. Éviter les zones dans lesquelles des vapeurs chimiques sont présentes. Inspecter entièrement l'équipement après un entreposage prolongé.
- 6.4** Le transport des ceintures doit se faire sous emballage pour les protéger des coupures, de l'humidité et des rayons ultraviolets. Éviter les atmosphères corrosifs, surchauffés ou réfrigérés.

#### 7.0 SPÉCIFICATIONS

- MATÉRIEL** : sanglage et coutures en polyester, coussinet en mousse moulée
- POIDS** : 1,8 lb

# MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA USUARIOS DE CINTURONES CORPORALES DE SUJECCIÓN PERSONAL

El objetivo de este manual es cumplir las instrucciones del fabricante de acuerdo con lo establecido en la norma ANSI Z359.1, CSA Z259.1. El manual debe usarse como parte de un programa de capacitación para empleados según lo exigido por la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés).

**ADVERTENCIA:** Este producto forma parte de un sistema de sujeción personal. El usuario debe respetar las instrucciones del fabricante para cada componente del sistema. Estas instrucciones deben entregarse al usuario de este equipo. Antes de utilizar este equipo, el usuario debe leer y comprender estas instrucciones. Para el uso y mantenimiento correctos de este equipo se deben seguir las instrucciones del fabricante. La modificación o el uso incorrecto de este equipo, así como el incumplimiento de estas instrucciones, pueden causar lesiones graves e, incluso, fatales.

**IMPORTANTE:** Si no comprende estas instrucciones, no use este producto. Comuníquese con PROTECTA. Ante cualquier duda sobre el uso, el cuidado, la aplicación o la idoneidad de este equipo, comuníquese con PROTECTA.

**IMPORTANTE:** Anote en la hoja de registro de inspecciones y mantenimiento de la sección 9.0 la información de identificación del producto que encontrará en la etiqueta de identificación del cinturón corporal.

## PROTECTA DESCRIPCIÓN

Se dispone de cinturones corporales PROTECTA con hebilla pasante, hebilla de fricción, hebilla de clavo o hebilla de conexión rápida. Algunos cinturones corporales se proveen con anillos D de posicionamiento o almohadillas corporales. Véase la figura 1.

### 1.0 APLICACIONES

**1.1 USO:** Los cinturones corporales PROTECTA están diseñados para usarse como elementos en un sistema de posicionamiento de trabajo o de sujeción personal.

**A. SUJECCIÓN:** El cinturón corporal se emplea para impedir que el usuario se acerque a un peligro, tal como el borde anterior cuando se trabaja en techos, donde no se admite la caída libre vertical.

**B. POSICIONAMIENTO DE TRABAJO:** El cinturón corporal se emplea como componente de un sistema de posicionamiento para mantener al usuario en posición de trabajo. Habitualmente, los sistemas de posicionamiento de trabajo constan del cinturón corporal y un accesorio de posicionamiento.

**1.2 LIMITACIONES:** Antes de utilizar este equipo, tenga en cuenta las siguientes limitaciones en cuanto a las aplicaciones posibles:

**A. CAPACIDAD:** Los cinturones corporales están diseñados para un solo usuario con un peso total (con ropa, herramientas, etc.) no mayor a 310 libras según ANSI.

**B. CAÍDA LIBRE:** Los sistemas de sujeción deben estar instalados de manera que no sea posible una caída libre vertical. Los sistemas de posicionamiento de trabajo deben estar instalados de modo de que la caída libre esté limitada a una distancia de 60 cm (2 pies) o menos.

**C. RIESGOS AMBIENTALES:** El uso de este equipo en situaciones de riesgos ambientales puede requerir precauciones adicionales para reducir la posibilidad de lesiones al usuario o daños al equipo. Los riesgos pueden incluir, entre otros: calor, frío extremo, productos químicos, ambientes corrosivos, líneas de alta tensión, gases, maquinaria en movimiento y bordes agudos. Comuníquese con PROTECTA si tiene dudas sobre el uso de este equipo en lugares donde existen riesgos ambientales.

**D.** Los agentes o vendedores minoristas se asegurarán de entregar un manual del usuario en el idioma del país donde se vende este equipo de protección contra caídas.

**1.3** Si necesita información adicional, consulte las normas pertinentes vigentes para este equipo, como la familia de normas ANSI Z359 en los Estados Unidos y CSA Z259.1 en Canadá.

### 2.0 REQUISITOS DEL SISTEMA

**2.1 COMPATIBILIDAD DE COMPONENTES:** El equipo PROTECTA está diseñado para ser usado exclusivamente con componentes y sistemas secundarios aprobados por PROTECTA. Las sustituciones o reemplazos con componentes y sistemas secundarios no aprobados pueden comprometer la compatibilidad del equipo y, por lo tanto, afectar la seguridad y confiabilidad de todo el sistema.

**2.2 COMPATIBILIDAD DE LOS CONECTORES:** Los conectores se consideran compatibles con los elementos de conexión cuando se han diseñado para funcionar juntos de manera tal que, independientemente de cómo queden orientados, sus formas y tamaños no provoquen la apertura accidental de los mecanismos de cierre. Comuníquese con PROTECTA si tiene dudas sobre la compatibilidad.

Los conectores (ganchos, mosquetones y anillos D) deben soportar como mínimo 2270 kg (5000 libras o 22,2 kN). Los conectores deben ser compatibles con el anclaje u otros componentes del sistema. No use un equipo que no sea compatible. Los conectores no compatibles pueden soltarse accidentalmente. Los conectores deben ser compatibles en cuanto a tamaño, forma y resistencia. Los ganchos de seguridad y mosquetones de cierre automático son reglamentarios según la norma ANSI Z359.1 y la OSHA.

**2.3 CONEXIONES:** Use únicamente ganchos de seguridad y mosquetones de cierre automático con este equipo. Use sólo los conectores apropiados para cada aplicación. Asegúrese de que todas las conexiones sean compatibles en cuanto a tamaño, forma y resistencia. No use un equipo que no sea compatible. Asegúrese de que todos los conectores estén completamente cerrados y trabados.

Los conectores PROTECTA (ganchos de seguridad y mosquetones) están diseñados para el uso exclusivo que se especifica en las instrucciones de uso de cada producto. Véanse las conexiones inapropiadas en la figura 2. Los ganchos de seguridad y los mosquetones PROTECTA no deben conectarse:

**A.** A un anillo D al que se ha fijado otro conector.

**B.** De manera tal que se imponga una carga en la abertura.

**NOTA:** Los ganchos de seguridad con grandes gargantas no deben conectarse a anillos D de tamaño estándar ni a objetos similares que puedan imponer una carga sobre la abertura si el gancho o el anillo D girara o se torciera. Los ganchos de seguridad con grandes gargantas están diseñados para ser usados en elementos estructurales fijos tales como barras de refuerzo o piezas transversales que, por su forma, no son capaces de capturar la abertura del gancho.

**C.** En un enganche falso, donde los elementos que sobresalen del gancho de seguridad o mosquetón se sujetan del ancla y, a primera vista, parecería que estuvieran completamente enganchados al punto de anclaje.

**D.** Entre sí.

**E.** Directamente a una correa o un accesorio de soga, o a sí mismos (a menos que en las instrucciones del fabricante del accesorio y del conector se permita expresamente esta conexión).

**F.** A ningún objeto cuya forma o dimensión haga que el gancho de seguridad o los mosquetones queden sin cerrar o trabar, o que puedan deslizarse.

### 2.4 RESISTENCIA DEL ANCLAJE

**A.** Los anclajes del sistema de sujeción deben ser aptos para soportar una carga mínima de 1360 kg (3000 libras o 13,3 kN) por persona conectada al anclaje.

**B.** La estructura a la que se fija el sistema de posicionamiento de trabajo debe sostener cargas estáticas, aplicadas en las direcciones permitidas por el sistema de posicionamiento de trabajo, de al menos 1360 kg (3000 libras o 13,3 kN), o del doble de la carga del impacto potencial, la cantidad que sea mayor. Véase la norma OSHA 1926.502. Cuando se conecta más de un sistema de posicionamiento de trabajo, las resistencias indicadas arriba se deben multiplicar por el número de sistemas de posicionamiento de trabajo conectados al anclaje.

**ADVERTENCIA:** Los anclajes de sujeción sólo se pueden utilizar en lugares donde no existe ninguna posibilidad de caída libre vertical. Los anclajes de sujeción no tienen resistencia suficiente como elementos de posicionamiento de trabajo o para proteger contra caídas. No conecte equipos de posicionamiento de trabajo a anclajes de sujeción.

### 3.0 OPERACIÓN Y USO

**ADVERTENCIA:** Evite modificar este equipo o usarlo incorrectamente en forma intencional. Comuníquese con PROTECTA si utiliza este equipo con componentes o sistemas secundarios que no son los descritos en este manual. Algunas combinaciones de sistemas secundarios y componentes pueden interferir con el funcionamiento de este equipo.

**ADVERTENCIA:** El trabajo de altura tiene riesgos específicos. Algunos riesgos se mencionan aquí pero no se limitan a los siguientes: caída, suspensión/suspensión prolongada, choque contra objetos y pérdida de conciencia. En el caso de haberse prevenido una caída y/o una subsiguiente situación de rescate (emergencia), algunos estados físicos personales pueden afectar su seguridad. Los estados físicos identificados como riesgosos para este tipo de actividad incluyen, entre otros, los siguientes: enfermedad cardíaca, hipertensión, vértigo, epilepsia, dependencia a las drogas o el alcohol, enfermedad psiquiátrica, función deficiente de las extremidades y problemas de equilibrio. Recomendamos que su empleador/médico determine si usted está en condiciones de utilizar este equipo, ya sea en situaciones normales o de emergencia.

Figura 1: Cinturones corporales

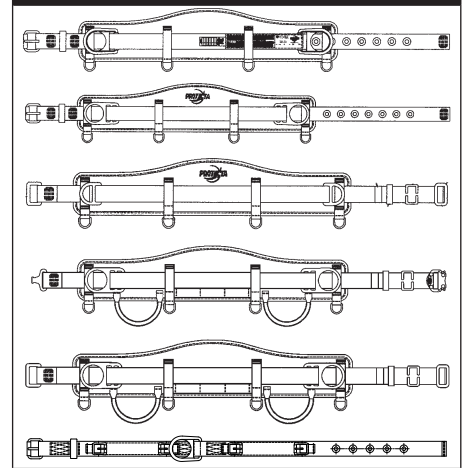
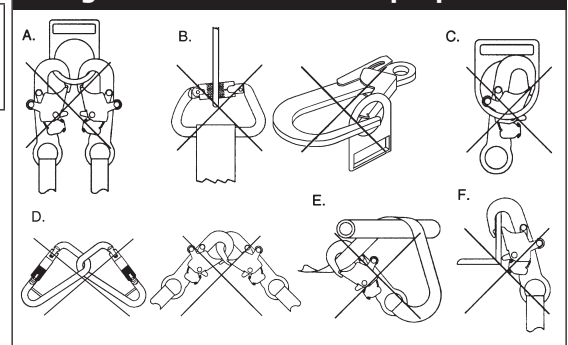


Figura 2: Conexiones inapropiadas



- 3.1 ANTES DE CADA USO** de este equipo, inspecciónelo cuidadosamente siguiendo los pasos enumerados en la sección 5.0.
- 3.2 PLANIFIQUE** su sistema de sujeción personal o de posicionamiento de trabajo y cómo lo empleará antes de comenzar la tarea. Considere todos los factores que afectarán su seguridad antes, durante y después de una caída. Tenga en cuenta los siguientes factores al planificar su sistema:
- A. ANCLAJE:** Seleccione un punto de anclaje rígido, capaz de soportar las cargas requeridas especificadas en la sección 2.4. Elija un lugar para el anclaje de sujeción que impedirá al usuario arriesgar una caída.
- B. BORDES AGUDOS:** Evite trabajar en sitios donde alguna parte del sistema pueda estar en contacto o roce contra bordes agudos sin protección. No enrolle el acollador (si lo usa) alrededor de piezas estructurales de escaso diámetro. Si es inevitable, cubra el borde agudo con un protector grueso.
- C. RESCATE:** Si ocurre una caída, el empleador debe contar con un plan de rescate y ser capaz de ponerlo en práctica.
- D. DESPUÉS DE UNA CAÍDA:** Los cinturones corporales que fueron sometidos a fuerzas de impacto deben retirarse del servicio y destruirse.

**ADVERTENCIA:** Lea y siga las instrucciones del fabricante de los equipos asociados empleados con su sistema de sujeción o posicionamiento.

- 3.3 COLOCACIÓN DEL CINTURÓN CORPORAL:** Inspeccione el cinturón corporal de acuerdo con la sección 5.0. Colóquese y ajústese el cinturón corporal de la siguiente manera:
- Colóquese el cinturón alrededor de la cintura y utilice el método apropiado de abajo para pasar la correa del cinturón por la hebilla. Asegúrese de que la hebilla esté bien cerrada. El cinturón corporal debe ceñir cómodamente.  
**Hebilla pasante:** Pase la sección macho de la hebilla a través de la sección hembra. Ajuste la sección macho, superponiéndola a la sección hembra, para que no pueda pasar nuevamente hacia atrás por la sección hembra.  
**Hebilla de fricción:** Pase la correa por la hebilla. La correa debe prolongarse al menos 7 cm (3 pulgadas) más allá de la hebilla.  
**Hebilla de clavo:** Pase la correa por la hebilla e introduzca el clavo en la arandela apropiada.  
**Hebilla de conexión rápida:** Introduzca la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla de conexión rápida hasta oír un chasquido.
  - Después de colocarse el cinturón corporal, conéctese al resto de los componentes del sistema conforme a las instrucciones del fabricante y la sección 3.4.
- 3.4 CONEXIÓN AL SOPORTE CORPORAL:** Fije el sistema de conexión secundario (acollador) a los anillos D posterior o laterales del cinturón corporal. Coloque el anillo D en las caderas, o por detrás de ellas, tan cerca como sea posible a la parte central de su espalda. En los modelos con anillos D flotantes, deslícelos a la posición apropiada según sus requisitos. Cambie la posición o regule nuevamente los anillos D según sea necesario. Asegúrese de que las conexiones sean compatibles en cuanto a tamaño, forma y resistencia. Consulte las instrucciones del fabricante del sistema secundario si necesita información adicional sobre las conexiones.
- 3.5 DESPUÉS DE USAR** este equipo, límpielo y guárdelo conforme a lo que se indica en la sección 6.0.

## 4.0 CAPACITACIÓN

- 4.1 CAPACITACIÓN:** Este equipo de seguridad debe ser usado únicamente por personal competente que recibió la capacitación apropiada. El usuario también debe haber recibido capacitación para el uso y estar informado sobre las características operativas, los límites de las aplicaciones y las consecuencias del uso incorrecto de este equipo. Comuníquese con PROTECTA si necesita información sobre los cursos o si tiene dudas sobre cómo usar este equipo.

**IMPORTANTE:** La capacitación debe impartirse sin exponer al participante a un riesgo de caída. La capacitación debe tener lugar en forma periódica.

## 5.0 INSPECCIÓN

### 5.1 FRECUENCIA:

- **Antes de cada uso:** Inspeccione conforme a los pasos enumerados en las secciones 5.2 y 5.3.
- **Anualmente:** Este equipo debe ser inspeccionado por una persona idónea, que no sea el usuario, siguiendo los pasos enumerados en esta sección. Anote los resultados de cada inspección en la hoja de registro de inspecciones y mantenimiento de la sección 9.0.

**ADVERTENCIA:** Si este equipo se ha sometido a fuerzas de impacto debe retirarse del servicio y destruirse.

**IMPORTANTE:** Las condiciones de trabajo extremas (ambientes rigurosos, uso prolongado, etc.) pueden requerir que se aumente la frecuencia de las inspecciones.

### 5.2 PASOS DE LA INSPECCIÓN:

- Inspeccione los herrajes del cinturón corporal (anillos D, hebillas, pasadores de anillas, arandelas, almohadilla corporal, etc.). Los herrajes no deben estar dañados, rotos o deformados. Tampoco deben tener bordes agudos, mal acabados, fracturas, partes desgastadas ni corrosión. Asegúrese de que las hebillas funcionen correctamente. No utilice cinturones corporales a los que les faltan arandelas o pasadores de anillas.
  - Inspeccione las correas y costuras del cinturón corporal. El material de las correas no debe estar deshilachado o con fibras cortadas o rotas. Revise si presentan rasgones, raspaduras, moho, quemaduras y decoloración. Las correas no deben tener nudos ni estar demasiado sucias o tener pintura acumulada o manchas de corrosión. Revise que no hayan sufrido daños ocasionados por sustancias químicas o calor, cuya evidencia son zonas marrones, decoloradas o quebradizas. Revise que no presenten daños por radiación ultravioleta, lo cual se evidencia en la decoloración del material y la presencia de astillas o esquirlas en la superficie de la correa. Inspeccione las costuras para ver si hay hilos rotos, salidos o cortados. Los hilos cortados pueden ser una indicación de que el cinturón corporal ha sido sometido a una carga por impacto, así que debe retirarse del servicio. Se conoce que todos los factores antedichos reducen la resistencia de las correas. Se deben retirar del servicio los cinturones corporales dañados o que se cree que están dañados.
  - Inspeccione las etiquetas. Todas las etiquetas deben estar presentes y ser completamente legibles. Véase la sección 8.0. Reemplace las etiquetas faltantes o ilegibles.
  - Inspeccione cada componente del sistema según las instrucciones del fabricante.
  - Anote los resultados de la inspección en la hoja de registro de inspecciones y mantenimiento de la sección 9.0.
- 5.3** Si la inspección revela una condición insegura o defectuosa, retire el cinturón corporal del servicio y destrúyalo, o comuníquese con PROTECTA para saber si es posible repararlo o reemplazarlo.

**NOTA:** Sólo PROTECTA o entidades autorizadas por escrito pueden reparar este equipo.

**IMPORTANTE:** Las condiciones de trabajo extremas (ambientes rigurosos, uso prolongado, etc.) pueden requerir que se aumente la frecuencia de las inspecciones.

- 5.4 DURACIÓN DEL PRODUCTO:** Mientras la cuerda de salvamento horizontal de anclaje al vacío pase la inspección de una persona idónea podrá continuar en servicio.

## 6.0 MANTENIMIENTO, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN

- Limpie el cinturón corporal con una solución de agua y un detergente suave. Limpie los herrajes con un paño limpio y seco, y deje que se sequen al aire libre. No aplique calor para hacer que se sequen más rápido. La acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc., puede hacer que el cinturón corporal no funcione correctamente y, en algunos casos extremos, debilitará la correa. Si tiene dudas acerca del estado de su cinturón corporal, comuníquese con PROTECTA.
- Los procedimientos adicionales de mantenimiento y servicio técnico deben ser llevados a cabo por PROTECTA o entidades autorizadas por escrito. No desarme este equipo. Véase la frecuencia de inspección en la sección 5.1.
- Conserve el cinturón corporal en un lugar fresco, seco y limpio, donde no quede expuesto directamente a la luz solar. No lo guarde en lugares donde haya vapores químicos. Inspeccione minuciosamente este equipo si estuvo guardado durante mucho tiempo.
- Transporte los cinturones juntos, en un paquete, para protegerlos contra cortes, humedad o la luz ultravioleta. Evite los ambientes corrosivos o con temperaturas extremas.

## 7.0 ESPECIFICACIONES

**MATERIAL:** correas y costuras de poliéster, almohadillas de espuma moldeada

**PESO:** 815 g (1,8 libras)



**9.0 INSPECTION AND MAINTENANCE LOG • REGISTRE DE VÉRIFICATION ET D'ENTRETIEN • HOJA DE REGISTRO DE INSPECCIONES Y MANTENIMIENTOS**

DATE OF MANUFACTURE

DATE DE FABRICATION

FECHA DE FABRICACIÓN: \_\_\_\_\_

MODEL NUMBER

NUMÉRO DU MODÈLE

NÚMERO DE MODELO: \_\_\_\_\_

DATE OF PURCHASE

DATE D'ACHAT

FECHA DE ADQUISICIÓN: \_\_\_\_\_

INSPECTION DATE DATE D'INSPECTION FECHA DE INSPECCIÓN	INSPECTION ITEMS NOTED OBSERVATIONS OBSERVACIONES	CORRECTIVE ACTION MESURE CORRECTIVE MEDIDAS CORRECTIVAS	MAINTENANCE PERFORMED ENTRETIEN EFFECTUÉ MANTENIMIENTO REALIZADO
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			
Approved by: Approuvé par : Aprobada por:			